



SVENSKA AKADEMIEN

Biobibliographische Notiz

Kazuo Ishiguro wurde am 8. November 1954 in Nagasaki (Japan) geboren. Die Familie siedelte nach Großbritannien um, als er fünf Jahre alt war, und erst als Erwachsener besuchte er erneut das Land seiner Geburt. Ende der 1970er Jahre legte er Examina in Englisch und Philosophie an der Universität Kent ab, woraufhin er Kreatives Schreiben an der Universität von East Anglia studierte.

Seit Erscheinen seines Debütromans *A Pale View of Hills* (1982; *Damals in Nagasaki*, 1984) ist Kazuo Ishiguro als Vollzeitschriftsteller tätig. Sowohl das Debüt wie auch der darauf folgende Roman *An Artist of the Floating World* (1986; *Der Maler der fließenden Welt*, 1988) spielt einige Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg in Nagasaki. Bereits diese Werke berühren Themen, für die Ishiguro bekannt ist: die Erinnerung, die Zeit und die Lebenslüge. Im Besonderen wird dies in seinem dritten und berühmtesten Roman *The Remains of the Day* (1989; *Was vom Tage übrigblieb*, 1990) sichtbar, der mit Anthony Hopkins in der Rolle als pflichtbewusster Butler Stevens verfilmt wurde.

Das Œuvre zeichnet sich durch sprachliche Zurückhaltung aus, unabhängig von der Dramatik des Geschilderten. Spätere Romane weisen zugleich ein höheres Maß an Phantastik auf. Die Dystopie *Never Let Me Go* (2005; *Alles, was wir geben mussten*, 2005) leitet eine dunkle Unterströmung von Science Fiction in seinem Schreiben ein. In diesem Werk, wie auch in mehreren anderen, beansprucht die Musik einen zentralen Platz. Ein treffendes Beispiel ist die Novellensammlung *Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall* (2009; *Bei Anbruch der Nacht*, 2009), in der die Musik ein wiederkehrendes Moment bei Schilderungen von Liebesbeziehungen bildet. In seinem jüngsten Roman *The Buried Giant* (2015; *Der begrabene Riese*, 2015) reist ein älteres Paar durch eine archaische englische Landschaft; darauf hoffend, seinen erwachsenen Sohn wiederzufinden, den das Paar seit vielen Jahren nicht gesehen hat. Aus dem wallenden Nebel tritt ein Wechselspiel zwischen Erinnerung und Vergessen, Geschichte und Gegenwart, Phantasie und Wirklichkeit zutage.

Neben seinen acht Büchern hat Ishiguro auch Manuskripte für Film und Fernsehen verfasst und Musik komponiert.

Bibliographie – eine Auswahl

Werke auf englisch

A Pale View of Hills. – London : Faber & Faber, 1982

An Artist of the Floating World. – London : Faber & Faber, 1986

The Remains of the Day. – London : Faber & Faber, 1989

The Unconsoled. – London : Faber & Faber, 1995

When We Were Orphans. – London : Faber & Faber, 2000

Never Let Me Go. – London : Faber & Faber, 2005

Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall. – London : Faber & Faber, 2009

The Buried Giant. – London : Faber & Faber, 2015

Novellen

”A Strange and Sometimes Sadness”, ”Waiting for J.” and ”Getting Poisoned” in *Introduction: No. 7: Stories by New Writers.* – London : Faber & Faber, 1981

”A Family Supper” in *Firebird 2 : Writing Today* / edited by T. J. Binding. – Harmondsworth : Penguin, 1983

”The Summer After the War” in *Granta*, 1983:7

”October 1948” in *Granta*, 1985:17

”A Village After Dark” in *The New Yorker*, May 21, 2001

Film und Fernsehen

A Profile of Arthur J. Mason / directed by Michael Whyte ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 1984

The Gourmet / directed by Michael Whyte ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 1986

”The Gourmet” in *Granta*, 1993:43

The Remains of the Day / directed by James Ivory ; screenplay by Ruth Praver Jhabvala, 1993

The Saddest Music in the World / directed by Guy Maddin ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 2003

The White Countess / directed by James Ivory ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 2005

Never Let Me Go / directed by Mark Romanek ; screenplay by Alex Garland, 2010

Werke auf französisch

Lumière pâle sur les collines : roman / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Presses de la Renaissance, 1984. – Traduction de: A Pale View of Hills

Un artiste du monde flottant / traduit de l'anglais par Denis Authier. – Paris : Presses de la Renaissance, 1987. – Traduction de: An Artist of the Floating World

Les vestiges du jour / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Presses de la Renaissance, 1990. – Traduction de: The Remains of the Day

L'inconsolé : roman / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Calmann-Lévy, 1997. – Traduction de: The Unconsoled

Quand nous étions orphelins : roman / traduit de l'anglais par François Rosso. – Paris : Calmann-Lévy, 2001. – Traduction de: When We Were Orphans

Auprès de moi toujours / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 Terres, 2006. – Traduction de: Never Let Me Go

Nocturnes : cinq nouvelles de musique au crépuscule / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 terres, 2010. – Traduction de: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Le géant enfoui : roman / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 terres, 2015. – Traduction de: The Buried Giant

Weitere Werke

Un village à la nuit tombée : nouvelle / Kazuo Ishiguro ; traduit de l'anglais par François Rosso ; postface de François Gallix. – Paris : Calmann-Lévy, 2001. – Traduction de : A Village After Dark

Werke auf spanisch

Pálida luz en las colinas / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 1988. – Título original: A Pale View of Hills

Un artista del mundo flotante / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 1989. – Título original: An Artist of the Floating World

Los restos del día / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. –Barcelona : Círculo de Lectores, D.L.1991. – Título original: The Remains of the Day

Los inconsolables / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 1997. – Título original: The Unconsoled

Cuando fuimos huérfanos / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 2001. – Título original: When We Were Orphans

Nocturnos : cinco historias de música y crepúsculo / traducción de Antonio-Prometeo Moya. – Barcelona : Anagrama 2010. – Título original: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Nunca me abandones / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 2005. – Título original: Never Let Me Go

Los restos del día / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 2015. – Título original: The Remains of the Day

El gigante enterrado / traducción de Mauricio Bach. – Barcelona : Anagrama, 2016. – Título original: The Buried Giant

Weitere Werke

”El gourmet” in *Granta*, 3 / editores, Valerie Miles y Aurelio Major. – Barcelona : Emecé, 2004. – Título original: The Gourmet

Werke auf schwedisch

Berg i fjärran / översättning av Ann Henning. – Stockholm : Viva, 1985. – Originaltitel: A Pale View of Hills

Konstnär i den flytande världen / översättning av Ann Henning. – Stockholm : Viva, 1987. – Originaltitel: An Artist of the Floating World

Återstoden av dagen / översättning av Annika Preis. – Stockholm : Viva, 1990. – Originaltitel: The Remains of the Day

Den otröstade / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 1996. – Originaltitel: The Unconsoled

Vi som var föräldralösa / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000. – Originaltitel: When We Were Orphans

Never let me go / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2005. – Originaltitel: Never Let Me Go

Nocturner : fem berättelser om skymning och musik / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2010. – Originaltitel: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Begravd jätte / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2016. – Originaltitel: The Buried Giant

Werke auf deutsch

Damals in Nagasaki : Roman / übersetzt von Margarete Längsfeld. – Zürich : Arche, 1984. –
Originaltitel: A Pale View of Hills

Der Maler der fließenden Welt : Roman / übersetzt von Hartmut Zahn. – Stuttgart : Klett-Cotta,
1988. – Originaltitel: An Artist of the Floating World

Was vom Tage übrigblieb : Roman / übersetzt von Hermann Stiehl. – Reinbek bei Hamburg :
Rowohlt, 1990. – Originaltitel: The Remains of the Day

Die Ungetrösteten : Roman / übersetzt von Isabell Lorenz. – Reinbek bei Hamburg : Rowohlt,
1996. – Originaltitel: The Unconsoled

Als wir Waisen waren : Roman / übersetzt von Sabine Herting. – München : Knaus, 2000. –
Originaltitel: When We Were Orphans

Alles, was wir geben mussten : Roman / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing,
2005. – Originaltitel: Never Let Me Go

Bei Anbruch der Nacht / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing, 2009. –
Originaltitel: Nocturnes : Five Stories of Music and Nightfall

Der begrabene Riese : Roman / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing, 2015. –
Originaltitel: The Buried Giant

Weitere Werke

”A family supper = Ein Familien-Essen” in *Contemporary British short stories = Englische Kurzgeschichten* / Auswahl und übersetzt von Harald Raykowski ; unter Mitarb. von Stefanie Lotz. – München : Deutscher Taschenbuch-Verl., 1997

Sekundärliteratur

Conversations with Kazuo Ishiguro / edited by Brian W. Shaffer and Cynthia F. Wong. –
Jackson : University Press of Mississippi, 2008

Drąg, Wojciech, *Trauma and Nostalgia in the Novels of Kazuo Ishiguro*. – Newcastle upon Tyne
: Cambridge Scholars Press, 2014

Garland, Alex, *Never Let Me Go* / screenplay by Alex Garland ; introduction by Kazuo Ishiguro.
– London : Faber and Faber, 2011

Horton, Emily, *Contemporary Crisis Fictions : Affects and Ethics in the Modern British Novel*. –
Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2014

- Kazuo Ishiguro : Contemporary Critical Perspectives* / edited by Sean Matthews and Sebastian Groes. – London : Continuum, 2009
- Kazuo Ishiguro : New Critical Visions of the Novels* / edited by Sebastian Groes and Barry Lewis. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2011
- Kazuo Ishiguro in A Global Context* / edited by Cynthia F. Wong and Hülya Yildiz. – Farnham : Ashgate, 2015
- Lewis, Barry, *Kazuo Ishiguro*. – Manchester : Manchester University Press, 2000
- Parkes, Adam, *Kazuo Ishiguro's The Remains of the Day : A Reader's Guide*. – New York : Continuum, 2001
- Petry, Mike, *Narratives of Memory and Identity : The Novels of Kazuo Ishiguro*. – Frankfurt/M. : Lang, 1999
- Shaffer, Brian W., *Understanding Kazuo Ishiguro*. – Columbia : University of South Carolina Press, 1997
- Sim, Wai-chew, *Globalization and Dislocation in the Novels of Kazuo Ishiguro*. – Leviston, N. Y. : Edwin Mellen Press, 2006
- Sim, Wai-chew, *Kazuo Ishiguro*. – London : Routledge, 2009
- Stanton, Katherine, *Cosmopolitan Fictions : Ethics, Politics, and Global Change in the Works of Kazuo Ishiguro, Michael Ondaatje, Jamaica Kincaid, and J. M. Coetzee*. – New York : Routledge, 2005
- Teo, Yugin, *Kazuo Ishiguro and Memory*. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2014
- Wong, Cynthia F., *Kazuo Ishiguro*. – Tavistock : Northcote House in association with the British Council, 2000